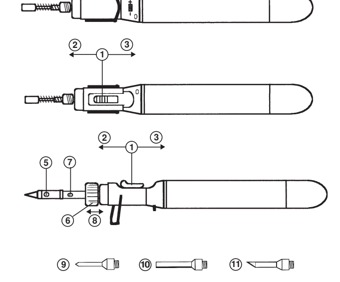
ROTHENBERGER INDUSTRIAL

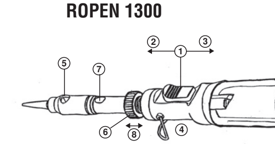
MICROPEN-SET 1300, ROPEN 1300
Art. Nr. 35120, 35115

DE Gebrauchsanleitung
GB Operating instructions
FR Mode d'emploi
BG Ръководство за употреба
CZ Návod k obsluze
DK Brugsanvisning
EE Kasutusjuhend
ES Instrucciones de uso
FI Käyttöohje
GR Οδηγίες χρήσης
HR Upute za uporabu
HU Használati útmutató
IT Istruzioni per l'uso
LT Lietošanas instrukcija
LV Naudojimo instrukcija
NL Gebruiksaanwijzing
NO Bruksanvisning
PL Instrukcja użytkowania
PT Instruções de uso
RUS Руководство по эксплуатации
SE Bruksanvisning
SI Navodila za uporabo
SK Návod na použitie
TR Kullanma kılavuzu

Art. Nr. 35120
MICROPEN-SET 1300



Art. 35115
ROPEN 1300



DE
1. Ein/Aus-Schalter
2. Ein
3. Aus
4. Flammeneinstellhebel
5. Luftauslaß zeigt nach oben
6. Warmluftgebläse
7. Zündöffnung offen
8. Ziehen
9. Lötspitze
10. Spatenspitze 5mm
11. Meiselspitze 3,5mm

GB
1. On/Off switch
2. On
3. Off
4. Flame adjustment lever
5. Air outlet points upwards
6. Hot air blower
7. Open ignition aperture
8. Pull
9. Soldering tip
10. Spade tip 5mm
11. Chisel tip 3.5 mm

FR
1. Interrupteur marche/arrêt
2. Marche
3. Arrêt
4. Levier de réglage de la flamme
5. Sortie d'air dirigée vers le haut
6. Soufflante d'air chaud
7. Ouverture d'allumage ouverte
8. Tirer
9. Panne cuivre de fer à souder
10. Panne-bêche de 5 mm
11. Panne-burin de 3,5 mm

BG
1. Шалтер вкл/изкл
2. Вкл
3. Изкл
4. Лост за регулиране на пламъка
5. Изходът за горещ въздух сочи нагоре
6. Накрайник за горещ въздух
7. Отворен отвор за запалване
8. Издърпване
9. Накрайник за запояване
10. Плосък накрайник 5 mm
11. Плосък накрайник 3,5mm

CZ
1. Vypínač Zap/Vyp
2. Zap
3. Vyp
4. Páčka pro nastavení plamene
5. Vývod vzduchu směřuje nahoru
6. Dmychadlo teplého vzduchu
7. Zapalovací otvor otevřený
8. Táhnout
9. Pájecí hrot
10. Lopatkový hrot 5 mm
11. Dlátový hrot 3,5 mm

DK
1. Tænd/sluk-omskifter
2. Tændt
3. Slukket
4. Flammeindstillingsarm
5. Luftdyse peger opad
6. Varmluftblæser
7. Tændeåbning åben
8. Træk
9. Loddespids
10. Spadespids 5 mm
11. Mejselspids 3,5 mm

EE
1. Sisse/välja lüliti
2. Sisse
3. Väljas
4. Leegi reguleerimise hoob
5. Õhu väljalaskeava on suunatud üles
6. Soojapuhur
7. Süüteava lahti
8. Tõmba
9. Jooteotsak
10. Lapik otsak 5 mm
11. Meiselotsak 3,5 mm

ES
1. Interruptor Con/Desc
2. Con
3. Desc
4. Palanca de ajuste de llama
5. Salida de aire indica hacia arriba
6. Soplador de aire caliente
7. Abertura abierta de ignición
8. Extraer
9. Cabeza del soldador
10. Cabeza de laya 5 mm
11. Cabeza de cincel 3,5mm

FI
1. Päälle/pois-kytkin
2. Päälle
3. Pois
4. Liekinsäätövipu
5. Ilma-aukko ylöspäin
6. Kuumailmapuhallin
7. Sytytysaukko auki
8. Vedä
9. Juottokärki
10. Lapiokärki 5 mm
11. Meisselikärki 3,5 mm

GR
1. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
2. Ενεργό
3. Ανενεργό
4. Μοχλός ρύθμισης φλόγας
5. Η εξαγωγή αέρα δείχνει προς τα επάνω
6. Πιστόλι θερμού αέρα
7. Άνοιγμα ανάφλεξης ανοιχτό
8. Τράβηγμα
9. Ακίδα συγκόλλησης
10. Αιχμηρή ακίδα 5mm
11. Πλακέ ακίδα 3,5mm

HR
1. Sklopka za uključivanje/isključivanje
2. Uključeno (On)
3. Isključeno (Off)
4. Ručica za regulaciju plamena
5. Izlazi za zrak okrenuti prema gore
6. Puhalica vrućeg zraka
7. Otvoren otvor za paljenje
8. Povući
9. Vrh za lemljenje
10. Plosnati vrh (5 mm)
11. Srpasti vrh 3,5 mm

HU
1. Be-/ki kapcsoló
2. Be
3. Ki
4. Lángbeállító kar
5. A levegő kilépés felfelé néz
6. Meleg levegő fúvó
7. Gyújtónyílás nyitva
8. Húzni
9. Forrasztócsúcs
10. Ásó-csúcs, 5 mm
11. Véső-csúcs 3,5 mm

IT
1. Interruttore On/off
2. On
3. Off
4. Leva di regolazione della fiamma
5. Scarico dell'aria rivolto verso l'alto
6. Ventola dell'aria calda
7. Apertura dell'accensione aperta
8. Tirare
9. Punta del saldatore
10. Punta a pala 5mm
11. Punta a scalpello 3,5mm

LT
1. Įjungimo ir išjungimo jungiklis
2. Įjungti
3. Išjungti
4. Liepsnos reguliavimo svirtis
5. Į viršų nukreipta oro išleidimo anga
6. Karšto oro pūstuvas
7. Atidaryta degimo anga
8. Traukti
9. Litavimo antgalis
10. Kastuvo formos antgalis (5 mm)
11. Kalto formos antgalis (3,5 mm)

LV
1. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
2. Ieslēgt
3. Izslēgt
4. Liesmas noregulēšanas svira
5. Gaisa izplūdes atvere ir pavērsta uz augšu
6. Karstā gaisa pūtējs
7. Aizdedzināšanas atvērums ir atvērts
8. Vilkt
9. Lodēšanas uzgalis
10. 5 mm lāpstveida uzgalis
11. 3,5 mm kaltveida uzgalis

NL
1. Aan/Uit-schakelaar
2. Aan
3. Uit
4. Vlaminstelhandel
5. Luchtuitlaat wijst naar boven
6. Warmeluchtventilator
7. Ontstekingsopening naar boven
8. Trekken
9. Soldeerpunt
10. Spadepunt 5mm
11. Beitelpunt 3,5mm

NO
1. På/av-bryter
2. På
3. Av
4. Flammeinnstillingshåndtak
5. Luftåpning peker oppover
6. Varmluftblåselampe
7. Tennåpning åpen
8. Trekke
9. Loddespiss
10. Spadespiss 5 mm
11. Meiselspiss 3,5 mm

PL
1. Włącznik/wyłącznik
2. Wł.
3. Wył.
4. Drążek regulacji płomienia
5. Wylot powietrza ku górze
6. Dmuchawa ciepłego powietrza
7. Otwór zapłonowy otwarty
8. Pociągnąć
9. Końcówka lutownicza
10. Końcówka łopatkowa 5 mm
11. Końcówka dłutowa 3,5 mm

PT
1. Ligar/desligar
2. On
3. Off
4. Alavanca de ajuste de chama
5. Saída de ar aponta para cima
6. Soprador de ar quente
7. Abertura de ignição aberta
8. Puxar
9. Cabeça de soldagem
10. Cabeça de pá 5 mm
11. Cabeça de cinzel 3,5 mm

RU
1. Выключатель
2. Вкл.
3. Выкл.
4. Рычаг регулировки пламени
5. Воздушный штуцер направлен вверх
6. Вентилятор подачи теплого воздуха
7. Открытое отверстие зажигания
8. Вытягивание
9. Острие (жало) паяльника
10. Плоский наконечник 5 мм
11. Наконечник-резец 3,5 мм

SE
1. På/Av-brytare
2. På
3. Av
4. Låginställningsspak
5. Luftutsläppet pekar uppåt
6. Varmluftsblås
7. Tändöppning öppen
8. Vrida
9. Lödspets
10. Spadspets 5 mm
11. Mejselspets 3,5 mm

SI
1. Stikalo za vklop/izklop
2. Vklop
3. Izklop
4. Ročica za nastavitev plamena
5. Saída de ar aponta para cima
6. Ventilator za vroč zrak
7. Odprtina za vžig odprta
8. Povlecite
9. Konica za lotanje
10. Konica z lopatico 5 mm
11. Dletasta konica 3,5 mm

SK
1. Prepínač On/Off
2. Zap
3. Vyp
4. Páčka nastavenia plameňa
5. Výstup vzduchu mieri nahor
6. Ventilátor horúceho vzduchu
7. Otvoriť zapaľovanie
8. Tahať
9. Spájkovací hrot
10. Dlátový hrot 5 mm
11. Klinový hrot 3,5 mm

TR
1. Açma/Kapama şalteri
2. Açık
3. Kapalı
4. Alev ayar kolu
5. Hava çıkışı yukarı bakıyor
6. Sıcak hava fanı
7. Ateşleme deliği açık
8. Çekiniz
9. Lehimleme ucu
10. Mala ucu 5 mm
11. Keski ucu 3,5 mm

DE Sicherheitshinweise

- DEN BRENNER FÜR KINDER UNZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN.
- Es ist ein Augenschutz zu tragen.
- Enthält entflammbares Gas unter Druck.
- Der Brenner darf niemals über 40° C / 104° F erwärmt oder lang anhaltender Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
- Die in der Fabrik vorgenommene Montage und die werkseitigen Einstellungen dürfen nicht verändert werden. Es kann gefährlich sein, die Einstellungen oder die Montage des Lötbrenners zu verändern, oder einige Teile auszubauen oder andere Bauteile als die empfohlenen zu verwenden.
- Bitte vor dem Nachfüllen die Nachfüllanweisungen lesen. Eine unangemessene Nachfüllmethode kann zu ernsten Unfällen führen.
- Achten Sie darauf, den nachfüllbaren Gastank nicht zu erwärmen.
- Niemals durchbohren oder Feuer daran halten.
- Lötbrenner nicht auf den Boden fallen lassen, da sonst das Gerät beschädigt werden kann und/oder der Keramikkatalysator zerbrechen kann.
- Beschädigte Lötbrenner niemals in Betrieb nehmen.
- Im Falle von undichten Stellen geben Sie das gerat an den Händler zurück.
- Verwenden Sie nur ROTHENBERGER RoFill Super, Butan Gas #35840. Gas Art. Propan, Propan/Butan, Butan.
- Arbeiten Sie in einer sicheren und gut belüfteten Umgebung.
- Nur die vom Hersteller angegebenen Teile verwenden.
- Der Brenner darf niemals in einem geschlossenen Behälter mit brennbaren Dämpfen, entzündlichen Flüssigkeiten oder explosiven Materialien betrieben werden.
- DEN BRENNER NICHT IN DER NÄHE VON GESICHT, HÄNDEN, KLEIDUNG ODER BRENNBAREN STOFFEN ZÜNDEN.
- RICHTEN SIE DIESEN LUFTAUSLASS UND DIE FLAMME NICHT AUF AUGEN, GESICHT ODER PERSONEN.
- Atmen Sie keine Schweiß-/Lötdämpfe ein.
- Beachten Sie, dass die tatsächliche Flammengröße länger sein kann, als es scheint. Unter bestimmten Lichtbedingungen ist die Flamme möglicherweise kaum sichtbar.
- Die Brennerdüse wird während des Betriebs und ist nach dem Betrieb extrem heiß. Achten Sie darauf, sich vor versehentlichen Verbrennungen zu schützen.
- Vergewissern Sie sich nach dem Gebrauch, dass die Flamme vollständig erloschen ist.
- Warten Sie, bis der Lötbrenner sich abgekühlt hat, bevor sie das Gerät einlagern.
- Legen Sie das Gerät ausschließlich auf dem Ständer ab. Es ist wichtig, das Zubehör vor dem Absenken mindestens 20 Sekunden lang abkühlen zu lassen, bevor man es wechselt.
- **DER LUFTAUSLASS DES WARMLUFTGEBLÄSES DER LÖTSPITZE GIBT HEISSE LUFT AB.**
- **VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DER LUFTAUSLASS WÄHREND DES BETRIEBS NACH OBEN ZEIGT, UM ZU VERMEIDEN, DASS DIE TISCHOBERFLÄCHE ODER ANDERE GEGENSTÄNDE SICH ENTZÜNDEN.**
- **DAS WARMLUFTGEBLÄSE AUF KEINEN FALL WÄHREND ODER NACH DEM ZÜNDEN BERÜHREN, SOLANGE ES NOCH HEISS IST.**

Gebrauchsanleitung

Lesen Sie bitte vor der Benutzung des Micropen, RoPen die folgende Gebrauchsanleitung gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen sowie für andere Benutzer auf. Technische und optische Änderungen vorbehalten.

BESTIMMUNGSMÄSSIGE VERWENDUNG
Dieses Gaslötkolbenset ist zum Weichlöten von elektrischen Kabeln und Platinen geeignet, zum Entfernen oder Trocknen von Farben und Lacken, oder zum Formen von Plastikteilen. Des Weiteren ist das Produkt zum Schrumpfen von Folien und zum Erweichen und Entfernen von Farbresten. Um die verschiedenen Einsatzgebiete zu bearbeiten, ist zu beachten, das der richtige Vorsatz vor Arbeitsbeginn eingesetzt wird.
Bitte halten sie zum Entzünden des Micropen eine Zündquelle bereit.
Um ein einwandfreies Flammenbild zu ermöglichen füllen sie den Gastank nicht ganz voll (3/4 Füllung).

MICROPEN / ROPEN ZÜNDEN UND LÖSCHEN
Das Gerät ist ungefüllt, daher zunächst den Gastank befüllen. Verwenden Sie hierzu nur Butan. ROFILL-GAS (Butan/Propan Mischung) Art. Nr. 35840 von ROTHENBERGER. Wichtig, nicht mit alkoholhaltigen Flüssigkeiten reinigen oder Befüllen!
Den EIN/AUS-Schalter nach vorne in Stellung „ON" bewegen, um das Gas freizusetzen. Setzen Sie das gewünschte Zubehör ein. Schrauben Sie das Werkzeug fest und schieben sie die Rändelschraube (6) nach vorne bis das Sichtfenster des Gasaustritts frei wird und bringen Sie es an die Flamme der Zündquelle um es anzuzünden.
Den EIN/AUS-Schalter wieder in Stellung „OFF" bringen, um den Gasstrom zu unterbrechen und die Flamme zu Löschen.

VERWENDUNG ALS LÖTKOLBEN
Das Gerät ist werkseitig als Lötkolben vormontiert und kann unverzüglich als solcher verwendet werden. Sie können verschiedene mitgelieferte Spitzen für unterschiedliche Bastelarbeiten vorne an dem Warmluftgebläse anbringen.

WARMLUFTGEBLÄSE
Das Warmluftgebläse über die Brennerdüse stülpen und mit der Rändelschraube (6) gasdicht befestigen. Vorher noch einmal die Brennerdüse sicherheitshalber festziehen.
DAS WARMLUFTGEBLÄSE AUF KEINEN FALL WÄHREND ODER NACH DEM ZÜNDEN BERÜHREN, SOLANGE ES NOCH HEISS IST.

VERWENDUNG ALS LÖTBRENNER
Lösen Sie die Rändelschraube (6) um den Heißluftaufsatz zu entfernen.
Den Flammeneinstellhebel (4) in Richtung "1" bewegen, um die Flamme zu reduzieren oder in Richtung "4", um die Flamme zu vergrößern.

SICHERES ABSTELLEN
Ein Ständer zur sicheren Ablage ist im Handgriff integriert. Legen Sie das Gerät ausschließlich auf dem Ständer ab.

GASTANK BEFÜLLEN (F)
Schalten Sie den Brenner aus und vergewissern Sie sich dass die Flamme aus ist.
Warten Sie bis die Brennertemperatur sich von selbst abgekühlt hat. Das Nachfüllen ist an einem gut belüfteten Ort, in einer flammen- oder entzündungsfreien Umgebung und nicht in der Nähe anderer Personen durchzuführen. Beim Nachfüllen nicht rauchen. Verwenden Sie nur das vom Hersteller empfohlene Gas zum Nachfüllen. Halten Sie den Brenner senkrecht mit der Spitze nach unten.
Setzen Sie die Düse der Nachfüllkartusche an das Nachfüllventil des Brenners und befüllen Sie durch 2 – 3maliges kurzes Drücken der Kartusche den Tank. DEN TANK NUR 3/4 BEFÜLLEN, DA EINE ÜBERFÜLLUNG EIN UNRUHIGES FLAMMENBILD BEWIRKT.
Vor dem Zünden des MICROPEN / ROPEN das Gerät ein paar Minuten ruhen lassen, damit das Gas sich stabilisieren kann.

GB Safety instructions

- KEEP THE TORCH AWAY FROM CHILDREN.
- Protective goggles must be worn.
- Contains pressurised inflammable gas.
- The torch must never be heated to above 40° C / 104° F or be exposed to solar radiation for long periods.
- The assembly performed at the factory and the factory settings must not be changed. It can be dangerous to change the settings or the assembly of the torch, or to remove certain parts or to use components other than those recommended.
- Before refilling, please read the refilling instructions. An inappropriate refilling method can cause serious accidents.
- Pay attention that the refillable gas tank does not get heated.
- Never drill a hole in it or hold a flame to it.
- Do not drop the torch onto the floor. This could damage the device and/or beak the ceramic catalyser.
- Never attempt to use damaged torches.
- If there are any leaks, return the device to the dealer.
- Use only ROTHENBERGER RoFill Super butane gas #35840. Gas article: propane, propane/butane, butane.
- Always work in a safe and well-ventilated place.
- Use only parts specified by the manufacturer.
- The torch must never be operated in closed containers with inflammable fumes, ignitable fluids or explosive materials.
- DO NOT IGNITE THE BLOWTORCH NEAR TO YOUR FACE, HANDS, CLOTHING OR INFLAMMABLE MATERIALS.
- NEVER POINT THIS AIR OUTLET AND THE FLAME AT EYES, FACE OR AT PERSONS.
- Never breathe in welding/soldering fumes.
- Note that the actual size of the flame may be longer than it appears. Under certain light conditions the flame may be almost invisible.
- The torch nozzle becomes extremely hot during operation and remains so after operation ceases. Pay attention that you protect yourself against inadvertent burns.
- After using the machine make sure that the flame is fully extinguished.
- Wait until the torch has cooled down before storing the device away.
- The device should only be placed on the stand. It is important to allow the accessory to cool down for at least 20 seconds before putting it down and changing it.
- **THE AIR OUTLET ON THE SOLDERING TIP'S HOT AIR BLOWER EMITS HOT AIR.**
- **ENSURE THAT THE AIR OUTLET POINTS UPWARDS DURING OPERATION TO PREVENT THE TABLE-TOP OR OTHER OBJECTS FROM IGNITING.**
- **NEVER TOUCH THE HOT AIR BLOWER DURING OR EVEN AFTER IGNITION AS IT WILL STILL BE HOT.**

Operating instructions

Before using the Micropen, RoPen please read the following operating instructions carefully. Keep these instructions for later reference and for other users. Subject to technical and visual modifications.

INTENDED USE
This gas soldering iron set is suitable for soft soldering electrical cables and boards, for removing or drying paints and varnishes as well as for shaping plastic parts.
Furthermore, the product can also be used to shrink foils and to soften and remove paint residues. Before starting work it is important to ensure that the correct attachment is being used so that you can use the various applications correctly.
Have an ignition source ready to ignite the Micropen.
You can ensure a perfect flame pattern by not completely filling the gas tank (3/4 full).

IGNITING AND EXTINGUISHING A MICROPEN / ROPEN
The device is empty, so you will have to fill the gas tank first. Only butane is to be used for this. ROFILL GAS (butane/propane mixture) Art-No. 35840 from ROTHENBERGER. Important: never clean with or fill with liquids containing alcohol!
Move the ON / OFF switch forward into the „ON" position to release the gas. Fit the required accessory. Screw the tool on tight and then move the thumb screw (6) forward until the gas outlet window is clear and then bring it up to the ignition source's flame to ignite it.
Now move the ON / OFF switch back into the „OFF" position to cut off the gas flow and extinguish the flame.

USING IT AS A SOLDERING IRON
The device was pre-assembled in the factory as a soldering iron and it can be used in this way immediately. You can attach any of the different supplied tips to the front of the hot air blower for use with different handicraft jobs.

HOT AIR BLOWER
Place the hot air blower over the burner nozzle and then use the thumb screw (6) to secure it so that it is gas-tight. Tighten the burner nozzle once again to be on the safe side.
NEVER TOUCH THE HOT AIR BLOWER DURING OR EVEN AFTER IGNITION AS IT WILL STILL BE HOT.

USE AS A SOLDERING TORCH
Undo the thumbscrew (6) so that you can remove the hot air attachment.
Move the flame adjustment lever (4) in the „1" direction to reduce the flame or in the „4" direction to increase the flame.

SAFE PUTTING DOWN
A safe storage stand is integrated in the handle. The device should only be placed on the stand.

FILLING THE GAS TANK (F)
Switch off the torch and make sure that the flame has gone out.
Wait until the temperature of the torch has cooled down of its own accord.
Refilling must be performed in a well-ventilated place, in an environment without open flames or sources of ignition and not near any other persons.
Do not smoke during refilling.
Use only the type of gas recommended by the manufacturer for refilling.
Hold the torch vertically with the tip pointing downwards.
Place the nozzle of the refill cartridge onto the refilling valve of the torch and fill the tank by pressing the cartridge briefly 2-3 times.
ONLY FILL THE TANK 3/4 FULL BECAUSE IF YOU OVERFILL IT, THE FLAME WILL FLICKER.
Before igniting the MICROPEN / ROPEN allow the device to rest for a few minutes so that the gas can become stabilised.

HU Biztonsági tudnivalók

- AZ ÉGŐT GYEREKEK SZÁMÁRA HOZZÁ NEM FÉRHETŐ HELYEN TÁROLJA.
- Védőszemüveget kell viselni.
- Nyomás alatt álló gyúlékony gázt tartalmaz.
- Az égő soha nem szabad, hogy 40° C / 104° F hőmérséklet fölé melegedjen vagy hosszan tartó napsugárzásnak legyen kitéve.
- A gyárban összeszerelt szerkezetet és a gyári beállításokat nem szabad megváltoztatni. Veszélyes lehet a forrasztóégő beállításainak vagy szerkezetének megváltoztatása vagy néhány alkatrész kiszerelése vagy az ajánlottaktól eltérő alkatrészek alkalmazása.
- Utántöltés előtt tessék elolvasni az utántöltési utasításokat. Nem megfelelő utántöltési módszer alkalmazása súlyos balesetekhez vezethet.
- Figyeljen arra, hogy az utántölthető gáztartály ne melegedjen túl.
- A tartályt soha ne fúrja át, ill. ne tartsa tűzbe.
- Vigyázzon, hogy a forrasztóégő ne essen le a talajra, mert a készülék egyébként megsérülhet és/vagy a kerámia katalizátor is összetörhet.
- Soha nem szabad használni a forrasztóégőt, ha az megsérült.
- Ha a készüléken tömítetlen helyek mutatkoznak, akkor vigye vissza a kereskedőhöz.
- Csak ROTHENBERGER RoFill Super bután gázt használjon, cikkszám: #35840. Propán, propán/bután, bután gáz.
- Csak biztonságos és jól szellőző környezetben használja a készüléket.
- Csak a gyártó által megadott alkatrészeket használja.
- Az égőt soha nem szabad éghető gőzöket, gyúlékony folyadékokat vagy robbanásveszélyes anyagokat tartalmazó zárt tartályban használni.
- NEM SZABAD MEGGYÚJTANI AZ ÉGŐT AZ ARC, KÉZ, RUHÁZAT VAGY ÉGHETŐ ANYAGOK KÖZELÉBEN.
- NE IRÁNYÍTSA A LEVEGŐ KILÉPÉST ÉS A LÁNGOT SZEMRE, ARCRA VAGY MÁS SZEMÉLYEKRE.
- Ne lélegezze be a hegesztő-/forrasztógőzöket.
- Ne feledje, hogy a láng tényleges mérete hosszabb lehet, mint amekkorának látszik. Meghatározott fényviszonyok mellett előfordulhat, hogy a láng alig látható.
- Az égőfúvóka a használat során és után különösen forró. Ügyeljen arra, hogy a véletlen égési sérüléseket megelőzze.
- A használat után győződjön meg róla, hogy a láng teljesen kialudt.
- Mielőtt elrakja a készüléket várja meg, hogy a forrasztóégő lehűljön.

Használati útmutató

A Micropen, RoPen használata előtt alaposan olvassa el a következő használati útmutatót. Őrizze meg a jelen kezelési útmutatót, hogy később is elő tudja venni, valamint más felhasználók számára.
A műszaki tartalom és a külső megjelenés megváltoztatásának joga fenntartva.

A FORRASZTÓÉGŐ MEGGYÚJTÁSA ÉS KIOLTÁSA
A készülék nincs feltöltve, ezért először töltse fel a gáztartályt. A feltöltéshez csak a Rotheberger cég által forgalmazott bután ROFILL-GAS-t (propán/bután keverék) használjon, cikkszám: 35840.
Fontos, hogy alkohol tartalmú folyadékokkal ne végezzen tisztítást vagy feltöltést!
A gáz útjának szabaddá tételéhez a BE/KI-kapcsolót előre, „ON” (BE) állásba kell kapcsolni.
Az égő meggyújtásához égő lángot kell az égő fúvókájához tartani.
A gázáramlás megszakításához és a láng kioltásához a BE/KI-kapcsolót „OFF” (KI) állásba kell kapcsolni. (A)

FORRASZTÓÉGŐ - A LÁNG BEÁLLÍTÁSA (B)
A láng csökkentéséhez a lángbeállító kart (4) a ”1” irányába kell mozgatni, a láng növeléséhez pedig a ”4” irányba.

MELEG LEVEGŐ FÚVÓ
Telepítés
A FORRASZTÓCSÚCS MELEG LEVEGŐ FÚVÓJÁNAK LEVEGŐ KILÉPÉSE FORRÓ LEVEGŐT BOCSÁT KI: ANNAK MEGELŐZÉSÉRE, HOGY AZ ÜZEMELÉS ALATT AZ ASZTAL FELÜLETE VAGY MÁS TÁRGYAK NE GYULLADJANAK MEG, GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY A LEVEGŐKILÉPÉS FELFELÉ NÉZZEN.

Tegye rá a meleg levegő fúvót az égőfúvókára és rögzítse gáztömören.
Az égőfúvókát a biztonság kedvéért előzőleg még egyszer húzza meg.
A MELEG LEVEGŐ FÚVÓT SEMMIKÉPPEN SEM SZABAD A GYÚJTÁS ALATT VAGY UTÁN MEGÉRINTENI, AMÍG FORRÓ. (C)

A MELEG LEVEGŐ FÚVÓ MEGGYÚJTÁSA ÉS KIKAPCSOLÁSA
A gáz útjának szabaddá tételéhez a BE/KI-kapcsolót előre, „ON” (BE) állásba kell kapcsolni.
Húzza előre a meleg levegő fúvó fémkarmantyúját és tartsa ebben a helyzetben úgy, hogy a gyújtónyílás nyitva legyen.
A meleg levegő fúvó meggyújtásához tartsa a lángot a nyitott gyújtónyílásra.
A meggyújtás után engedje el a meleg levegő fúvót. Ezután a gázáram a meleg levegő fúvón keresztül fűteni kezd.
A gázáramlás megszakításához és a láng kioltásához a BE/KI-kapcsolót „OFF” (KI) állásba kell kapcsolni. (D)

MELEG LEVEGŐ FÚVÓ - A LÁNG BEÁLLÍTÁSA (B)
A láng csökkentéséhez a lángbeállító kart a ”-” irányába kell mozgatni, a láng növeléséhez pedig a ”+” irányba.

CSÚCSOK (35120)
A különböző barkácsolási munkákhoz a meleg levegő fúvó elejére különféle, a készülékkel tartozékként szállított csúcsokat lehet feltenni. Tartozékként szállított csúcsok: (E)

GÁZTARTÁLY TÖLTÉSE (F)
Kapcsolja ki az égőt és győződjön meg róla, hogy a láng kialudt.
Várja meg amíg az égő magától ki nem hűl.
Az utántöltést jól szellőző helyen, gyúlékony- vagy éghető anyagoktól mentes környezetben, más személyek jelenléte nélkül kell végezni.
Utántöltés közben dohányozni tilos.
Utántöltésre csak a gyártó által javasolt gázt használja. Az égőt függőlegesen tartsa úgy, hogy a csúcsa lefelé nézzen.
Illessze az utántöltő patron fúvókáját az égő utántöltő szelepére és a patront 2-3-szor röviden megnyomva töltse fel a tartályt.
A TARTÁLYT CSAK 3/4-ED RÉSZÉIG TÖLTSE FEL, MIVEL A TÚLTÖLTÉS KIEGYENSÚLYOZATLAN LÁNGKÉPET EREDMÉNYEZ.
A MICROPEN meggyújtása előtt pár percig hagyja a készüléket nyugalomban, hogy a gáz stabilizálódhasson.

IT Avvertenze per la sicurezza

- RIPORRE IL CANNELLO IN UN POSTO INACCESSIBILE AI BAMBINI.
- Occorre portare una protezione per gli occhi.
- Contiene del gas infiammabile sotto pressione.
- Il cannello non deve mai essere riscaldato oltre 40° C / 104° F oppure essere esposto per lungo tempo a radiazioni solari continue.
- Non è consentito modificare il montaggio fatto in fabbrica e le regolazioni di fabbrica. Modificare le regolazioni oppure il montaggio del cannello per saldatura, oppure smontare delle parti, oppure usare dei componenti diversi da quelli raccomandati può essere pericoloso.
- Per favore, prima di procedere al rifornimento, leggere le istruzioni per il rifornimento. Un metodo di rifornimento non appropriato può provocare incidenti gravi.
- Fate attenzione a non scaldare il serbatoio di gas ricaricabile.
- Non perforarlo né tenerlo accanto a un fuoco.
- Non lasciar cadere il cannello per saldatura, in quanto ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio e/o rompere il catalizzatore ceramico.
- Non mettere mai in funzione dei cannelli per saldatura danneggiati.
- In caso di punti non a tenuta, restituite l'apparecchio al rivenditore.
- Utilizzate solo ROTHENBERGER RoFill Super, Butan Gas #35840. Gas Articolo Propano, Propano/Butano, Butano.
- Lavorate in un ambiente sicuro e ben aerato.
- Utilizzare solo le parti specificate dal fabbricante.
- Non si deve mai far funzionare il cannello in un contenitore chiuso con vapori combustibili, liquidi infiammabili oppure materiali esplosivi.
- NON ACCENDERE MAI IL CANNELLO VICINO AL VOLTO, ALLE MANI, AL VESTIARIO OPPURE A MATERIALI INFIAMMABILI.
- NON DIRIGETE QUESTO SCARICO DELL'ARIA E LA FIAMMA SU OCCHI, VISO OPPURE PERSONE.
- Non respirate vapori di saldatura / brasatura.
- Fate attenzione che la dimensione effettiva della fiamma può essere più lunga di quanto appare. In determinate condizioni di illuminazione è possibile che la fiamma sia appena visibile.
- Durante il funzionamento, l'ugello del cannello diventa estremamente caldo e rimane tale dopo il funzionamento. Fate attenzione a proteggervi da ustioni accidentali.
- Dopo l'uso, assicuratevi che la fiamma si sia spenta completamente.
- Prima di riporre l'apparecchio, aspettate che il cannello per saldatura si sia raffreddato.
- Porre l'apparecchio esclusivamente sul piedistallo. È importante far raffreddare l'accessorio per almeno 20 secondi prima dell'abbassamento prima di sostituirlo.
- **DALL'USCITA DI ARIA DEL SOFFIANTE DI ARIA CALDA DELLA PUNTA PER BRASARE FUORIESCE ARIA CALDA.**
- **ACCERTARSI CHE L'USCITA DI ARIA SIA RIVOLTA VERSO L'ALTO DURANTE L'ESERCIZIO PER EVITARE CHE LA SUPERFICIE DEL TAVOLO O ALTRI OGGETTI SI POSSANO INCENDIARE.**
- **NON TOCCARE IL SOFFIANTE DI ARIA CALDA IN NESSUN CASO DURANTE O DOPO L'ACCENSIONE FINO A QUANDO È ANCORA SURRISCALDATO.**

Istruzioni per l'uso

Prima di usare il Micropen, RoPen leggete attentamente le seguenti istruzioni per l'uso. Conservate queste istruzioni per consultarle più tardi, come pure per altri utilizzatori. Con riserva di modifiche tecniche ed estetiche.

IMPIEGO CONFORME AGLI USI PREVISTI
Questo set saldatore a gas è indicato per la brasatura dolce di cavi elettrici e schede elettriche, per rimuovere o essiccare colori e tinture o per plasmare le parti in materiale plastico.
Il prodotto è inoltre è adatto per retrarre pellicole nonché per ammorbidire o rimuovere parti residue di colore. Per lavorare nelle diverse aree di utilizzo, è necessario considerare che è necessario inserire il dispositivo ausiliario corretto prima dell'inizio dei lavori.
Mantenere pronta una sorgente di accensione prima di accendere la micropen.
Per consentire una forma impeccabile della fiamma, non riempire completamente il serbatoio di gas (riempimento a tre quarti).

ACCENDERE E SPEGNERE LA MICROPEN / ROPEN
L'apparecchio non è completamente riempito, per cui riempire prima il serbatoio di gas. Utilizzare solamente gas butano in tal senso. ROFILL-GAS (miscela di gas butano/gas propano) codice art. 35840 di ROTHENBERGER. Importante, non utilizzare liquidi contenenti alcool per pulire o riempire!
Spostare l'interruttore di accensione/spegnimento sulla posizione “ON” per liberare il gas. Utilizzare gli accessori desiderati. Avvitare a fondo l'utensile e spostare in avanti la vite zigrinata (6) fino a quando il vetro di ispezione della fuoriuscita di gas non si libera e accostare l'utensile alla fiamma della sorgente di accensione per accenderlo.
Portare l'interruttore di accensione/spegnimento di nuovo sulla posizione “OFF” per interrompere il flusso di gas e spegnere la fiamma.

UTILIZZO COME CANNELLO PER BRASARE
L'apparecchio è premontato in sede di stabilimento come cannello per brasare e può essere utilizzato come tale in modo perfetto. È possibile applicare diverse punte in dotazione davanti sul soffiante di aria calda per eseguire diversi tipi di lavori fai-da-te.

SOFFIANTE DI ARIA CALDA
Applicare il soffiante di aria calda sull'ugello del bruciatore e fissarlo a tenuta di gas mediante la vite zigrinata (6). Riserrare a fondo l'ugello del bruciatore per una maggiore sicurezza.
NON TOCCARE IL SOFFIANTE DI ARIA CALDA IN NESSUN CASO DURANTE O DOPO L'ACCENSIONE FINO A QUANDO È ANCORA SURRISCALDATO.

UTILIZZO COME BRUCIATORE PER BRASARE
Allentare la vite zigrinata (6) per rimuovere l'elemento superiore per l'aria calda.
Spostare la leva di regolazione della fiamma (4) verso la posizione “1” per ridurre la fiamma oppure verso la posizione “4” per aumentare la fiamma.

COLLOCAZIONE SICURA
Un piedistallo è integrato nel manico per garantire una collocazione sicura. Porre l'apparecchio esclusivamente sul piedistallo.

RIEMPIRE IL SERBATOIO DEL GAS (F)
Spegnete il cannello ed assicuratevi che la fiamma sia spenta.
Attendete fino a quando la temperatura del cannello si sia raffreddata da sé.
Eseguire la ricarica in un posto ben aerato, in un ambiente senza fiamme ed accensioni, e non nelle vicinanze di altre persone.
Non fumare quando si esegue la ricarica.
Per ricaricare, utilizzate solo il gas raccomandato dal fabbricante. Tenete il cannello verticale, con la punta verso il basso.
Mettete l'ugello della cartuccia di ricarica sulla valvola di ricarica del cannello e riempite il serbatoio, premendo brevemente 2 – 3 volte la cartuccia.
RIEMPIRE IL SERBATOIO SOLO PER 3/4, IN QUANTO UN ECCESSIVO RIEMPIMENTO PROVOCA UNA FORMA INSTABILE DELLA FIAMMA.
Prima di accendere il MICROPEN / ROPEN lasciare fermo l'apparecchio per un paio di minuti, per consentire al gas di stabilizzarsi.

LT Saugos nurodymai

- DEGIKLĮ LAIKYKITE VAIKAMS NEPASIEKIAMOJE VIETOJE.
- Būtina naudoti akių apsaugą.
- Viduje yra suslėgtų degiųjų dujų.
- Degiklio negalima laikyti aukštesnės kaip 40 °C / 104 °F temperatūros aplinkoje arba ilgam palikti saulės šviesoje.
- Gamyklinių parametrų ir nustatymų nekeiskite. Keičiant nustatymus ir parametrus, išimant degiklio dalis ar naudojant nerekomenduojamas dalis gali kilti pavojus.
- Prieš pripildami perskaitykite pildymo nurodymus. Netinkamai pildant, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Pripildomo dujų baliono nekaitinkite.
- Jokiu būdu baliono negręžkite ir nelaikykite greta atviros liepsnos.
- Saugokite, kad litavimo degiklis nenukristų ant žemės, nes galite pažeisti patį prietaisą ir (arba) keraminį katalizatorių.
- Jokiu būdu nenaudokite apgadinto litavimo degiklio.
- Jei prietaisas nesandarus, grąžinkite jį gamintojui.
- Naudoti galima tik „ROTHENBERGER RoFill Super“ butano dujas Nr. 035840. Dujų tipas: propanas, propanas / butanas, butanas.
- Dirbkite saugioje ir gerai apšviestoje vietoje.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas dalis.
- Degiklio negalima naudoti uždaroje patalpoje arba tokioje vietoje, kurioje yra degių garų, skysčių ar sprogių medžiagų.
- DEGIKLIO NELAIKYKITE ATSUKĘ Į VEIDĄ, RANKAS, DRABUŽIUS AR DEGIAS MEDŽIAGAS.
- ORO IŠLEIDIMO ANGŲ ARBA LIEPSNOS NENUKREIPKITE Į AKIS, VEIDĄ AR ŽMONES.
- Neįkvėpkite suvirinimo / litavimo metu susidarančių dūmų.
- Nepamirškite, kad tikrasis liepsnos dydis gali būti didesnis nei atrodo. Esant tam tikram apšvietimui, liepsna gali būti vos matoma.
- Naudojant ir panaudojus degiklio galiukas būna stipriai įkaitęs. Saugokitės, kad netyčia nenudegtumėte.
- Panaudoję įsitikinkite, kad liepsna visiškai užgeso.
- Prie prietaisą padėdami palaukite, kol litavimo degiklis atvės.

Lietošanas instrukcija

Prieš naudodami „Micropen, RoPen“ komplektą, atidžiai perskaitykite saugos nurodymus. Nurodymus pasilikite ateičiai ir kitiems naudotojams. Techninės ir optinės savybės gali keistis.

LITAVIMO DEGIKLIO ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS
Prietaisas pristatomas tuščias, todėl pirmiausia reikia pripildyti dujų balioną. Naudoti galima tik butano dujas ROFILL-GAS (butano ir propano mišinys). Nr. 35840. Gamintojas: „Rothenberger“.
Svarbu: nevalykite ir nepilkite skysčių, kurių sudėtyje yra alkoholio!
Dujų tekėjimą įjunkite paspaudę įjungimo / išjungimo jungiklį. Kad degiklį uždegtumėte, prie degiklio galiuko priglauskite liepsną.
Kad išjungtumėte dujų srautą ir užgesintumėte liepsną, įjungimo / išjungimo jungiklį nustatykite išjungimo padėtyje. (A)

LITAVIMO DEGIKLIO LIEPSNOS REGULIAVIMAS (B)
Liepsnos reguliavimo svirtį (4) nustatykite ties „1“, kad sumažintumėte liepsnos intensyvumą arba link „4“, kad intensyvumą padidintumėte.

KARŠTO ORO PŪSTUVAS
Surinkimas
IŠ LITAVIMO ANTGALIO KARŠTO ORO PŪSTUVO ORO IŠLEIDIMO ANGOS TEKA KARŠTAS ORAS: AB NAUDODAMI UŽTIKRINKITE, KAR ORO IŠLEIDIMO ANGA YRA NUKREIPTA Į VIRŠŲ, KAD NEUŽDEGTUMĖTE STALO AR KITŲ OBJEKTŲ.
Tvirtai priveržkite degiklio antgalį.
NAUDODAMI IR PO TO NELIESKITE ORO PŪSTUVO, NES JIS BŪNA ĮKAITĘS. (C)
KARŠTO ORO PŪSTUVO ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS
Kad dujos pradėtų tekėti, įjungimo / išjungimo jungiklį nustatykite įjungimo padėtyje.
Metalinę karšto oro pūstuvo detalę patraukite į priekį ir laikykite, kad atsivertų uždegimo anga.
Prie atviros uždegimo angos palaikykite liepsną, kad uždegtumėte karšto oro pūstuvą.
Uždegę karšto oro pustuvą atleiskite, kad dujos imtų tekėti pro kaitinamą angą. Kad išjungtumėte dujų srautą ir užgesintumėte liepsną, įjungimo / išjungimo jungiklį nustatykite išjungimo padėtyje. (D)

KARŠTO ORO PŪSTUVO LIEPSNOS REGULIAVIMAS (B)
Liepsnos reguliavimo svirtį nustatykite ties „-“, kad sumažintumėte liepsnos intensyvumą arba link „+“, kad intensyvumą padidintumėte.

ANTGALIAI (35120)
Skirtingiems darbams atlikti galite naudoti skirtingus karšto oro pūstuvo antgalius. Galimi antgaliai:(E)

DUJŲ BALIONO PILDYMAS (F)
Degiklį išjunkite ir įsitikinkite, kad liepsna užgeso.
Palaukite, kol degiklis atvės. Pildykite tik gerai vėdinamoje vietoje, kurioje nėra liepsnų ir kitų degimo šaltinių bei žmonių. Pildydami nerūkykite. Pripildymui naudokite tik gamintojo rekomenduojamas dujas. Degiklį laikykite vertikaliai, viršų nuleidę žemyn.
Pripildymo kasetės antgalį uždėkite ant degiklio pripildymo vožtuvo ir pripildykite balioną paspaudę kasetę 2 ar 3 kartus. PRIPILDYKITE TIK 3/4 VALIONO, NES PERPILDŽIUS LIEPSNA GALI BŪTI NETOLYGI.
Prieš uždegdami MICROPEN, leiskite prietaisui kurį laiką pastovėti, kad dujos stabilizuotųsi.

LV Drošības instrukcijas

- SARGĀT DEGLI NO BĒRNIEM.
- Nēsāt acu aizsardzību.
- Satur uzliesmojošu gāzi zem spiediena.
- Degli nekad nedrīkst sakarsēt virs 40°C / 104°F vai ilgstoši pakļaut saules staru ietekmei.
- Nemainīt ražotāja komplektāciju un iestatījumus. Ir bīstami mainīt iestatījumus vai komplektāciju, kā arī izņemt detaļas vai izmantot citas nepiemērotas detaļas.
- Pirms atkārtotas uzpildes izlasīt atkārtotas uzpildes norādījumus. Nepareizu uzpildes metožu izmantošana var radīt nopietnus negadījumus.
- Pārliecināties, ka uzpildāmais gāzes balons netiek karsēts.
- Nekad neurbt vai nepakļaut tiešas liesmas iedarbībai.
- Neļaut lodēšanas deglim nokrist zemē, tas var bojāt ierīci un/vai keramiskais katalizators var tikt bojāts.
- Nekad neizmantot bojātu lodēšanas degli.
- Noplūdes gadījumā atgriezt ierīci ražotājam.
- Izmantot tikai ROTHENBERGER RoFill Super butāna gāzi #035840. Gāzes veids - propāna, propāna/butāna, butāna gāze.
- Strādāt drošā vietā ar labu gaisa cirkulāciju.
- Izmantot tikai ražotāja rekomendētās daļas.
- Degli nekad nedrīkst izmantot slēgtas telpās vai telpās, kur var atrasties uzliesmojoši tvaiki, šķidrumi vai sprāgstvielas.
- NEKAD NEGRIEZT DEGLI VIRZIENĀ PRET SEJU, ROKĀM, DRĒBĒM VAI UZLIESMOJOŠIEM MATERIĀLIEM.
- NEGRIEZT GAISA IZPLŪDES ATVERI VIRZIENĀ PRET ACĪM, SEJU VAI CILVĒKIEM.
- Neieelpot metināšanas/lodēšanas izgarojumus.
- Reālais liesmas izmērs var būt lielāks, nekā izskatās. Noteiktā gaismā liesma var būt gandrīz nemanāma.
- Degļa gals darba laikā un pēc tā ir ļoti karsts. Uzmanīties no nejaušas apdedzināšanās.
- Pēc izmantošanas pārliecināties, vai liesma ir pilnībā nodzisusi.
- Pagaidīt, kamēr lodēšanas deglis ir pilnībā atdzisis pirms ierīces novietošanas plauktā.

Naudojimo instrukcija

Rūpīgi izlasīt šo lietošanas instrukciju pirms Micropen, RoPen izmantošanas. Saglabāt šos norādījumus turpmākai nepieciešamībai, kā arī citiem lietotājiem. Tehniskās un optiskās īpašības var mainīties.

LODĒŠANAS DEGĻA IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA
Iegādātā ierīce nav uzpildīta, tādēļ vispirms ir nepieciešams uzpildīt gāzes balonu. Šim nolūkam izmantot tikai Rothenberger butāna gāzi ROFILL-GAS (butāna/propāna maisījums) #35840.
Svarīgi ievērot: netīrīt vai neuzpildīt ar spirtu saturošiem šķīdumiem!
Nospiest IESLĒGT/IZSLĒGT slēdzi uz priekšu, lai palaistu gāzes plūsmu. Turēt liesmu pie degļa gala, lai aizdedzinātu degli.
Nospiest IESLĒGT/IZSLĒGT slēdzi atpakaļ "IZSLĒGT" stāvoklī, lai izbeigtu gāzes plūsmu un nodzēstu liesmu. (A)

LODĒŠANAS DEGLIS – LIESMAS PIELĀGOŠANA (B)
Virzīt liesmas pielāgošanas sviru (4) uz "1", lai samazinātu liesmu, vai uz "4", lai to palielinātu.
KARSTĀ GAISA PŪTĒJS
Uzstādīšana
LODĒŠANAS UZGAĻA KARSTĀ GAISA PŪTĒJA GAISA IZPLŪDES ATVERE RADA KARSTU GAISU: LIETOŠANAS LAIKĀ NODROŠINĀT GAISA IZPLŪDES ATVERES ATRASTOS VIRZIENĀ UZ AUGŠU, LAI IZVAIRĪTOS NO GALDA VAI CITU OBJEKTU AIZDEDZINĀŠANAS.
Kārtīgi nostiprināt degļa galu.
DARBA LAIKĀ UN PĒC TĀ NEAIZTIKT KARSTĀ GAISA PŪTĒJU, JO TAS BŪS KARSTS. (C)

KARSTĀ GAISA PŪTĒJA IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA
Nospiest IESLĒGT/IZSLĒGT slēdz "IESLĒGT" stāvoklī, lai uzsāktu gāzes padevi.
Pavilkt karstā gaisa pūtēja metāla mēlīti uz priekšu un turēt, lai atvērtu aizdegšanās atvērumu.
Turēt atklātu liesmu pie atvērtā aizdedzes atvēruma, lai aizdedzinātu karstā gaisa pūtēju.
Pēc aizdedzināšanas, atlaist karstā gaisa pūtēja mēlīti, lai gāze plūstu caur karstumu.
Atgriezt IESLĒGT/IZSLĒGT slēdzi "IZSLĒGT" stāvoklī, lai apturētu gāzes plūsmu un nodzēstu liesmu. (D)

KARSTĀ GAISA PŪTĒJS – LIESMAS PIELĀGOŠANA (B)
Virzīt liesmas pielāgošanas sviru uz "-" stāvokli, lai samazinātu liesmu, vai uz "+" stāvokli, lai to palielinātu.

Uzgaļi (35120)
Dažādiem darbu veidiem karstā gaisa pūtējam var uzlikt dažādus piedāvātos uzgaļus. Pieejamie uzgaļi: (E)

GĀZES BALONA UZPILDĪŠANA (F)
Nogriezt degli un pārliecināties, ka liesma ir nodzisusi.
Pagaidīt, kamēr degļa temperatūra pati par sevi ir atdzisusi. Uzpildi veikt telpā ar labu gaisa cirkulāciju, vidē, kurā nav atklātas uguns vai citu uzliesmošanas avotu, kā arī blakus neatrodas citas personas. Uzpildes laikā nesmēķēt. Uzpildei izmantot tikai ražotāja rekomendēto gāzi. Turēt degli vertikāli ar galu uz leju.
Uzlikt uzpildes balona sprauslu uz degļa uzpildes vārsta un uzpildīt balonu, 2-3 reizes izdarot spiedienu uz balonu. PIEPILDIET TIKAI 3/4 BALONA, JO TĀ PĀRPILDĪŠANAS REZULTĀTĀ VAR RASTIES NEVIENMĒRĪGA LIESMA.
Pirms MICROPEN aizdegšanas, ļaujiet ierīcei dažas minūtes pastāvēt, lai gāzes līmenis spētu stabilizēties.

NL Veiligheidsvoorschriften

- DE BRANDER BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BEWAREN.
- Er moet oogbescherming worden gedragen.
- Bevat ontvlambaar gas onder druk.
- De brander mag nooit boven de 40° C / 104° F verwarmd of blootgesteld worden aan lang durende zonnestraling.
- De in de fabriek verrichte montage en de door de fabriek verrichte instellingen mogen niet worden veranderd. Het kan gevaarlijk zijn, de instellingen of de montage van de soldeerbrander te veranderen, of enige onderdelen te demonteren of andere onderdelen dan die zijn aanbevolen te gebruiken.
- Voor het bijvullen de bijvulinstructies lezen. Een niet juiste bijvulmethode kan ernstige ongevallen veroorzaken.
- Let erop, dat u de bijvulbare gastank niet verwarmt.
- Nooit doorboren of met vuur in contact brengen.
- Soldeerbrander niet op de vloer laten vallen, omdat het apparaat anders beschadigd kan raken en/of de keramiekkatalysator stuk kan gaan.
- Een beschadigde soldeerbrander nooit gebruiken.
- Wanneer er lekken zijn geeft u het apparaat aan de verkoper terug.
- Gebruik alleen ROTHENBERGER RoFill Super, Butan Gas #35840. Gasartikelen propaan/butaan, butaan.
- Werk in een veilige en goed geventileerde omgeving.
- Alleen de door de fabrikant aangegeven onderdelen gebruiken.
- De brander mag nooit in een gesloten tank met brandbare dampen, ontbrandbare vloeistoffen of explosieve materialen worden gebruikt.
- DE BRANDER NIET IN DE BUURT VAN GEZICHT, HANDEN, KLEDING OF BRANDBARE STOFFEN AANSTEKEN.
- RICHT DEZE LUCHTUITVOER EN DE VLAM NOOIT OP OGEN, GEZICHT OF PERSONEN.
- Adem geen las-/soldeerdampen in.
- Let erop, dat de eigenlijke vlammengrootte langer kan zijn, dan het lijkt. Onder bepaalde lichtvoorwaarden is de vlam mogelijk
- nauwelijks zichtbaar.
- De brandernozzle wordt gedurende het werk warm en is dus na het werk extreem warm. Let erop, dat u zich zodanig beschermt, dat u zich niet per ongeluk brandt.
- Controleer na het gebruik of de vlam geheel gedoofd is.
- Wacht tot de soldeerbranden afgekoeld is, voor u het apparaat opbergt.

Gebruiksaanwijzing

Lees voor het gebruik van de Micropen, RoPen de volgende gebruiksaanwijzing zeer goed door. Bewaar deze handleiding, zodat u die later nog eens kunt raadplegen en ook voor andere gebruikers.
Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

SOLDEERBRANDER AANSTEKEN & DOVEN
Het apparaat is niet gevuld, daarom dient u eerst de gastank te vullen. Gebruik hiervoor alleen butaan ROFILL-GAS (butaan/propaan mengsel) Art. Nr. 35840 van Rothenberger.
Belangrijk niet met alkoholhoudende vloeisstoffen reinigen of vullen!
De AAN/UIT-schakelaar naar voren in positie "ON" bewegen, om het gas te laten vrijkomen.
Een vlam tegen de brandernozzle houden, om de brander aan te steken.
De AAN/UIT schakelaar weer in positie "OFF" zetten om de gasstroom te onderbreken en de vlam te doven. (A)

SOLDEERBRANDER - INSTELLEN VAN DE VLAM (B)
De vlaminstelhandel (4) in de richting " 1 " bewegen, om de vlam te reduceren of in de richting "4", om de vlam te maximaliseren.

WARME LUCHT VENTILATIE
Installatie
DE LUCHTUITLAAT VAN DE WARMELUCHTVENTILATOR VAN DE SOLDEERPUNT GEEFT WARME LUCHT AF: CONTROLEER OF DE LUCHTUITLAAT GEDURENDE DE WERKING NAAR BOVEN WIJST, OM TE VERMIJDEN, DAT HET TAFELOPPERVLAK OF ANDERE VOORWERPEN GAAN BRANDEN.

De warmeluchtventilator over de brandernozzle plaatsen en gasdicht bevestigen.
Eerst nog een keer de brandernozzle voor de zekerheid vastdraaien.
DE WARMELUCHTVENTILATOR NOOIT GEDURENDE OF NA HET ONTSTEKEN AANRAKEN, ZOLANG DIE NOG WARM IS (C)

WARMELUCHTVENTILATOR ONTSTEKEN EN UITSCHAKELEN
De AAN/UIT-schakelaar naar voren in positie "ON" bewegen, om het gas te laten vrijkomen.
Trek de metalen buis van de warmeluchtventilator naar voren en houd die in deze positie, totdat de ontstekingsopening is geopend.
Houd een vlam tegen de geopende ontstekingsopening, om de warmeluchtventilator te ontsteken.
Laat na het ontsteken de warmeluchtventilator los. De gasstroom door de warmeluchtventilator zorgt dan voor hitte.
De AAN/UIT schakelaar weer in positie "OFF" zetten om de gasstroom te onderbreken en de vlam te doven. (D)

WARMELUCHTVENTILATOR - INSTELLEN VAN DE VLAM (B)
De vlaminstelhandel (4) in de richting " - " bewegen, om de vlam te reduceren of in de richting "+", om de vlam te maximaliseren.

PUNTEN (35120)
U kunt verschillende meegeleverde punten voor verschillende knutselwerkzaamheden voor op de warmeluchtventilator aanbrengen. Meegeleverde punten: (E)

GASTANK VULLEN (F)
Schakel de brander uit, en controleer of de vlam uit is.
Wacht tot de brandertemperatuur vanzelf is afgekoeld.
Het navullen dient op een goed geventileerde plaats, in een vlam- of brandvrije omgeving en niet in de buurt van andere personen te worden uitgevoerd.
Bij het bijvullen niet roken.
Gebruik alleen het door de fabrikant aanbevolen gas om bij te vullen. Houd de brander verticaal met de punt naar beneden.
Druk de nozzel van de bijvulbus tegen het bijvulventiel van de brander en vul door 2 – 3 keer kort indrukken van de bus de tank.
DE TANK SLECHTS 3/4 VULLEN, OMDAT BIJ TE VEEL VULLEN EEN ONRUSTIG VLAMBEELD ONTSTAAG.
Voor het aansteken van de MICROPEN het apparaat een paar minuten laten rusten, zodat het gas zich kan stabiliseren.

NO Sikkerhetsanvisning

- OPPBEVAR BRENNEREN UTILGJENGELIG FOR BARN.
- Det må brukes øyebeskyttelse.
- Inneholder lettantennelig gass under trykk. Brenneren må aldri varmes opp til over 40° C / 104° F eller utsettes for langvarig solstråling.
- Monteringen som er gjort i fabrikken, og fabrikkinnstillingene må ikke forandres. Det kan være farlig å forandre innstillingene eller monteringen av loddebrenneren, eller utvide enkelte deler eller bruke andre komponenter enn de som er anbefalt.
- Før etterfylling må du lese instruksjonene for etterfylling. En uriktig etterfyllingsmetode kan føre til alvorlige ulykker.
- Pass på at du ikke varmer opp den oppfyllbare gasstanken.
- Bor aldri hull i den, og utsett den aldri for ild.
- La ikke loddebrenneren falle på gulvet, ettersom utstyret da kan bli skadet eller keramikkatalysatoren kan gå i stykker.
- Bruk aldri en loddebrenner som er skadet.
- Dersom det finnes utette steder, lever apparatet tilbake til forhandleren.
- Bruk bare ROTHENBERGER RoFill Super, butangass #35840. Gassartikkel propan, propan/butan, butan.
- Arbeid i trygge og godt ventilerte omgivelser.
- Bruk bare deler som er oppgitt fra produsenten.
- Brenneren må aldri brukes i en lukket beholder med brennbar damp, lettantennelige væsker eller eksplosive materialer.
- TENN IKKE BRENNEREN I NÆRHETEN AV ANSIKT, HENDER, KLÆR ELLER BRENNBARE STOFFER.
- RETT ALDRI LUFTÅPNINGEN OG FLAMMEN MOT ØYNE, ANSIKT ELLER PERSONER.
- Unngå å ånde inn sveise-/loddedamp.
- Ta hensyn til at den virkelige flammestørrelsen kan være lenger enn det ser ut som. Under bestemte lysforhold er flammen muligens knapt synlig.
- Brennerdysen blir ekstremt varm under bruk og er det også etter bruk. Pass derfor på at du beskytter deg mot at du forbrenner deg av vanvare.
- Etter bruk må du forsikre deg om at flammen er helt slukket.
- Vent til loddebrenneren er helt avkjølt før du setter den bort til lagring.

Bruksanvisning

Før bruk av Micropen, RoPen må du lese grundig gjennom følgende bruksanvisning. Ta vare på bruksanvisningen, slik at du kan slå opp senere og også med tanke på andre brukere.
Forbehold for tekniske og visuelle endringer.

TENNE OG SLUKKE LODDEBRENNEREN
Apparatet er ikke fylt, derfor fyller du først gasstanken. Til dette må du bare bruke butan ROFILL-GASS (butan/propanblanding) art. nr. 35840 fra Rotenberger.
Viktig: Ikke rengjør eller fyll med alkoholdholdige væsker!
Beveg PÅ/AV-bryteren forover til stillingen "ON" for å frigjøre gass.
Hold en flamme ved brennerdysen for å tenne brenneren.
Flytt PÅ/AV-bryteren til stillingen „OFF“ for å avbryte gasstrømmen og slukke flammen. (A)

LODDEBRENNER - INNSTILLING AV FLAMMEN (B)
Beveg håndtaket for flammeinnstilling (4) i retningen " 1 " for å redusere flammen og i retningen " 4 " for å gjøre flammen større.

VARMLUFTBLÅSELAMPE
Installasjon
LUFTÅPNINGEN PÅ VARMLUFTBLÅSELAMPEN PÅ LODDESPISSEN AVGIR VARM LUFT: FORVISS DEG OM AT LUFTÅPNINGEN VENDER OPPOVER UNDER BRUK FOR Å FORHINDRE AT BORDOVERFLATEN ELLER ANDRE GJENSTANDER BLIR ANTENT.

Trekk varmluftblåselampen over brennerdysen, og fest den slik at det blir gasstett. På forhånd må du feste brennedysen nok en gang for sikkerhets skyld.
VARMLUFTBLÅSELAMPEN KAN UANSETT IKKE BERØRES UNDER ELLER ETTER ANTENNING, ELLER SÅ LENGE DEN FORTSATT ER VARM. (C)

TENNE OG KOBLE UT VARMLUFTBLÅSELAMPEN
Beveg PÅ/AV-bryteren forover til stillingen "ON" for å frigjøre gass.
Trekk metallmuffen på varmluftblåselampen fremover, og hold den i denne posisjonen slik at tennåpningen åpner seg.
Hold en flamme mot den åpnede tennåpningen for å tenne varmluftblåselampen.
Slipp varmluftblåselampen etter tenning. Gasstrømmen gjennom varmluftblåselampen produserer da varme.
Flytt PÅ/AV-bryteren til stillingen „OFF“ for å avbryte gasstrømmen og slukke flammen. (D)

VARMLUFTBLÅSELAMPE - INNSTILLING AV FLAMMEN (B)
Beveg håndtaket for flammeinnstilling i retningen " - " for å redusere flammen og i retningen " + " for å gjøre flammen større.

SPISSER (35120)
Du kan plassere forskjellige medfølgende spisser for forskjellige hobbyarbeider fremme på varmluftblåselampen. Medfølgende spisser: (E)

FYLLE GASSTANKEN (F)
Slå av brenneren og forviss deg om at flammen er slått av.
Vent til brennertemperaturen er kjølt ned av seg selv.
Etterfylling gjennomføres på et godt ventilert sted, i omgivelser uten flammer eller antenningskilder, og ikke i nærheten av andre personer.
Røyk ikke når du etterfyller gass.
Bruk bare gass som er anbefalt av produsenten til etterfylling. Hold brenneren loddrett med spissen nedover.
Sett dysen på etterfyllingsbeholderen mot etterfyllingsventilen på brenneren, og fyll på ved hjelp av å trykke kort 2 – 3 ganger mot tanken.
FYLL BARE TANKEN 3/4 FULL, ETTERSOM EN OVERFYLT TANK FØRER TIL UROLIG FLAMME.
Før du tenner MICROPEN må utstyret stå i ro et par minutter for at gassen skal stabilisere seg.

PL Wskazówki bezpieczeństwa

- PALNIK PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI.
- Należy stosować środki ochrony oczu.
- Zawiera palny gaz pod ciśnieniem.
- Nigdy nie nagrzewać palnika powyżej temperatury 40° C / 104° F i nie wystawiać na długotrwałe działanie promieni słonecznych.
- Nie wolno dokonywać zmian w konstrukcji i ustawieniach fabrycznych. Zmiana ustawień lub zmiany konstrukcyjne w palniku lutowniczym, demontaż jakichkolwiek elementów lub stosowanie części innych niż zalecane może stać się źródłem zagrożeń.
- Przed rozpoczęciem napełniania należy przeczytać instrukcję. Niewłaściwa metoda napełniania może stać się przyczyną poważnych wypadków.
- Pamiętać, że nie wolno podgrzewać zbiorników z gazem.
- Nie przewiercać i trzymać z dala od źródeł ognia.
- Palnika lutowniczego nie upuszczać na ziemię, ponieważ urządzenie może ulec uszkodzeniu i/lub może dojść do pęknięcia katalizatora ceramicznego.
- Nie wolno używać uszkodzonych palników lutowniczych.
- W przypadku nieszczelnych miejsc urządzenie należy zwrócić do punktu zakupu.
- Należy stosować wyłącznie ROTHENBERGER RoFill Super, gaz butan #35840. Rodzaj gazu: propan, propan/butan, butan.
- Prace należy przeprowadzać w bezpiecznym i dobrze wentylowanym miejscu.
- Używać wyłącznie elementów dopuszczonych przez producenta.
- Nie wolno pod żadnym pozorem używać palnika w zamkniętych zbiornikach z palnymi oparami, palnymi cieczami lub materiałami wybuchowymi.
- NIE ZAPALAĆ PALNIKA W POBLIŻU TWARZY, RĄK, UBRAŃ LUB SUBSTANCJI PALNYCH.
- NIE NALEŻY KIEROWAĆ WYLOTU POWIETRZA ANI PŁOMIENIA W KIERUNKU OCZU, TWARZY LUB OSÓB.
- Nie wdychać oparów spawalniczych/lutowniczych.
- Należy pamiętać, że faktyczna długość płomienia może być większa, niż się wydaje. W pewnych warunkach oświetleniowych płomień może być niemal niewidoczny.
- Dysza palnika podczas pracy oraz bezpośrednio po jej zakończeniu jest bardzo rozgrzana. Należy pamiętać o tym, by uniknąć poparzeń.
- Po zakończeniu pracy należy upewnić się, że płomień zgasł całkowicie.
- Przed złożeniem urządzenia do magazynu odczekać, aż palnik ostygnie.

Instrukcja użytkowania

Przed rozpoczęciem użytkowania Micropen, RoPen należy przeczytać dokładnie niniejszą instrukcję eksploatacji. Instrukcję należy zachować do wglądu w późniejszym czasie oraz dla innych użytkowników.
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i wizualnych.

ZAPALANIE & GASZENIE PALNIKA LUTOWNICZEGO
Urządzenie nie jest napełnione, dlatego należy najpierw napełnić zbiornik gazu. Do tego celu należy używać wyłącznie gazu Butan ROFILL-GAS (mieszanka propan/butan) kod produktu 35840 firmy Rothenberger.
Uwaga, nie wolno czyścić ani napełniać cieczami zawierającymi alkohol!
Przesunąć przełącznik WŁ./WYŁ. do przodu do pozycji „ON", aby otworzyć dopływ gazu.
Trzymać płomień przy dyszy palnika, aby odpalić palnik.
Przełącznik WŁ./WYŁ. należy ponownie ustawić w pozycji OFF, aby zamknąć dopływ gazu i zgasić płomień. (A)

PALNIK LUTOWNICZY - REGULACJA PŁOMIENIA (B)
Poruszać drążkiem regulacyjnym (4) w kierunku "1", żeby zmniejszyć płomień lub w kierunku „4", aby zwiększyć płomień.

DMUCHAWA CIEPŁEGO POWIETRZA
Instalacja
WYLOT POWIETRZA DMUCHAWY ODPROWADZA GORĄCE POWIETRZE: NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE WYLOT POWIETRZA PODCZAS PRACY SKIEROWANY JEST DO GÓRY, ABY UNIKNĄĆ ZAPALENIA SIĘ POWIERZCHNI STOŁU LUB INNYCH PRZEDMIOTÓW.

Nałożyć dmuchawę ciepłego powietrza nad dyszą palnika i szczelnie zamocować.
Uprzednio raz jeszcze dociągnąć dyszę palnika.
NIE WOLNO DOTYKAĆ W ŻADNYM WYPADKU DMUCHAWY CIEPŁEGO POWIETRZA PODCZAS PRACY LUB ZAPALANIA AŻ DO MOMENTU CAŁKOWITEGO JEJ OSTYGNIĘCIA. (C)

ZAPŁON I WYŁĄCZANIE DMUCHAWY CIEPŁEGO POWIETRZA
Przesunąć przełącznik WŁ./WYŁ. do przodu do pozycji „ON", aby otworzyć dopływ gazu.
Należy przesunąć metalową mufę dmuchawy do przodu i przytrzymać ją w tej pozycji, tak by otwór zapłonowy był otwarty.
Należy przytrzymać płomień przy otwartym otworze zapłonowym, aby odpalić dmuchawę.
Po odpaleniu należy odstawić dmuchawę. Przepływ gazu przez dmuchawę wytwarza następnie ciepło.
Przełącznik WŁ./WYŁ. należy ponownie ustawić w pozycji OFF, aby zamknąć dopływ gazu i zgasić płomień. (D)

DMUCHAWA CIEPŁEGO POWIETRZA - REGULACJA PŁOMIENIA (B)
Poruszać drążkiem regulacyjnym w kierunku "-", żeby zmniejszyć płomień lub w kierunku „+", aby zwiększyć płomień.

KOŃCÓWKI (35120)
Istnieje możliwość zamontowania z przodu na dmuchawie różnego rodzaju końcówek przeznaczonych do różnych prac. Końcówki w zestawie: (E)

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA Z GAZEM (F)
Należy wyłączyć palnik i upewnić się, że nie ma płomienia.
Należy odczekać do momentu, aż palnik samoczynnie ostygnie.
Napełnianie należy przeprowadzać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w otoczeniu nie grożącym zapłonem oraz z dala od innych osób.
Podczas napełnienia zbiornika nie wolno palić.
Do napełniania należy stosować wyłącznie gaz zalecany przez producenta. Palnik należy trzymać prostopadle końcówką do dołu.
Dyszę kartuszy uzupełniającej należy przyłożyć do zaworu palnika i napełnić zbiornik poprzez dwu-, trzykrotne krótkie naciśnięcie kartuszy.
ZBIORNIK NAPEŁNIAĆ TYLKO DO 3/4 JEGO POJEMNOŚCI, PONIEWAŻ NADMIERNE NAPEŁNIENIE POWODUJE NIERÓWNY PŁOMIEŃ.
Przed zapaleniem MICROPENU pozostawić urządzenie na kilka minut, aby gaz się ustabilizował.

PT Indicações de segurança

- MANTENHA O MAÇARICO FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.
- Deverá ser utilizada proteção ocular.
- Contém gás inflamável sob pressão.
- O maçarico nunca deverá aquecido acima de 40°C / 104°F ou exposto à luz solar por um período longo.
- Não altere as configurações e a montagem de fábrica. Poderá ser perigoso alterar as configurações ou a montagem, remover peças ou utilizar quaisquer peças para além das recomendadas.
- Leia as instruções de reenchimento antes do reenchimento uma vez que métodos de reenchimento inadequados poderão levar a acidentes graves.
- Tome cuidado para não aquecer o cilindro de gás recarregável.
- Nunca perfure através ou exponha a chama viva.
- Não deixe que o maçarico de soldagem caia no chão, isto poderá danificar o dispositivo e/ou o catalisador cerâmico poderá ficar danificado.
- Nunca utilize um maçarico de soldagem danificado.
- Na eventualidade de fugas, devolva o dispositivo ao fabricante.
- Utilize apenas Gás butano #035840 Super RoFill ROTHENBERGER. Tipo de gás, propano, propano/butano, butano.
- Trabalhe num ambiente seguro e com boa ventilação.
- Utilize apenas peças recomendadas pelo fabricante.
- O maçarico nunca deverá ser manuseado num espaço fechado ou onde existam vapores combustíveis, líquidos inflamáveis ou materiais explosivos.
- NUNCA ACENDA O MAÇARICO PERTO DA FACE, MÃOS, VESTUÁRIO OU MATERIAIS COMBUSTÍVEIS.
- NÃO APONTE AS SAÍDAS DE AR OU A CHAMA PARA OS OLHOS, CARA OU PESSOAS.
- Não respire quaisquer fumos de soldagem.
- Tenha cuidado porque o tamanho da chama atual poderá ser maior do que parece. Em condições de luz particulares, a chama poderá ter pouca visibilidade.
- Durante o manuseamento e depois do mesmo, a cabeça do maçarico fica extremamente quente. Tome cuidado para se proteger de queimaduras acidentais.
- Depois da utilização, certifique-se sempre de que a chama está totalmente extinta.
- Aguarde até que o maçarico de soldagem tenha arrefecido antes de armazenar o dispositivo

Instruções de uso

Leia as instruções seguintes cuidadosamente antes de utilizar a Micropen, RoPen. Guarde estas instruções para referência futura para outros utilizadores. As características óticas e técnicas poderão estar sujeitas a alterações.

LIGAR E DESLIGAR O MAÇARICO DE SOLDAGEM
O dispositivo vem vazio, portanto, primeiro encha o cilindro de gás. Para tal, utilize apenas GÁS ROFILL (mistura butano/propano) #35840 BY Rothenberger.
É importante que não limpe ou encha com líquidos que contenham álcool!
Coloque o interruptor ON/OFF para a frente para libertar gás. Segure a chama da cabeça do maçarico para acender o mesmo.
Empurre o interruptor ON/OFF para a posição «OFF» para parar o fluxo de gás e para extinguir a chama. (A)

MAÇARICO DE SOLDAGEM - AJUSTAR A CHAMA (B)
Movimente a alavanca de ajuste de chama (4) para «1» para reduzir a chama ou para «4» para aumentar a chama.

SOPRADOR DE AR QUENTE
Instalação
A SAÍDA DE AR DO SOPRADOR DE AR QUENTE DA CABEÇA DE SOLDAGEM GERA AR QUENTE: AB DURANTE A OPERAÇÃO, CERTIFIQUE-SE DE QUE A SAÍDA DE AR APONTA PARA CIMA, PARA EVITAR A IGNIÇÃO DA BANCADA OU DE OUTROS OBJETOS.
Aperte bem a cabeça do maçarico.
DURANTE A OPERAÇÃO E DEPOIS DA MESMA, NUNCA TOQUE NO SOPRADOR DE AR QUENTE UMA VEZ QUE FICA QUENTE. (C)

LIGAR E DESLIGAR O SOPRADOR DE AR QUENTE
Empurre o interruptor ON/OFF para a posição «ON» para libertar gás.
Puxe o encaixe de metal do soprador de ar quente para a frente e mantenha-o na posição de modo a abrir a abertura de ignição. Segure a chama para a abertura de ignição aberta de modo a acender o soprador de ar quente. Após a ignição, solte o soprador de ar quente para que o gás flua através do calor. Empurre o interruptor ON/OFF para a posição «OFF» para parar o fluxo de gás e para extinguir a chama. (D)

SOPRADOR DE AR QUENTE - AJUSTAR A CHAMA (B)
Movimente a alavanca de ajuste de chamada para a posição «-» para reduzir a chama ou para a posição «+» para aumentar a chama.

DICAS (35120)
Pode utilizar as diferentes dicas indicadas na posição em frente do soprador de ar quente para diferentes tipos de trabalho. Dicas disponíveis: (E)

ENCHER O CILINDRO DE GÁS (F)
Desligue o maçarico e certifique-se de que a chama está extinta.
Aguarde até que a temperatura do maçarico tenha baixado por si. Realize o enchimento apenas num local bem ventilado, num ambiente sem chamas ou sem chamadas livres ou outras fontes de ignição e não perto de outras pessoas. Não fume durante o reenchimento. Utilize apenas gás recomendado pelo fabricante exclusivo para reenchimento. Segure o maçarico verticalmente com o topo para baixo.
Coloque o bocal do cartucho de reenchimento na válvula de reenchimento do maçarico e encha o depósito aplicando pressão 2 ou 3 vezes no cartucho. ENCHA O DEPÓSITO APENAS ATÉ 3/4, UMA VEZ QUE O ENCHIMENTO EXCESSIVO PODERÁ CAUSAR UMA CHAMA IRREGULAR.
Antes de acender a MICROPEN, permita que o dispositivo descanse alguns minutos para o gás estabilizar.

RU Указания по технике безопасности

- ХРАНИТЕ ГОРЕЛКУ ТАК, ЧТОБЫ ОНА БЫЛА НЕДОСТУПНА ДЛЯ ДЕТЕЙ!
- Следует использовать средства защиты глаз.
- Содержит воспламеняющийся газ, находящийся под давлением!
- Категорически запрещается нагревать горелку выше 40°C или подвергать длительному действию солнечных лучей.
- Запрещается изменять выполненную на заводе сборку и изменять регулировки, заданные на заводе. Изменение регулировок или монтажа (сборки) паяльной горелки, снятие каких-либо деталей или использование деталей, отличных от рекомендованных, является опасным!
- Перед дозаправкой прочитайте указания по дозаправке. Неправильное выполнение операции дозаправки может привести к тяжелому несчастному случаю!
- Следите за тем, чтобы не происходило нагрева баллона, в который добавляется газ.
- Категорически запрещается сверлить его или держать рядом с ним открытый огонь!
- Не допускайте падения паяльной горелки, т.к. иначе это может повредить ее и / или может разбиться керамический катализатор.
- Категорически запрещается работать с неисправной паяльной горелкой.
- При обнаружении протечки следует сдать устройство обратно в место, где оно было приобретено.
- Используйте только ROTHENBERGER RoFill Super, бутан #35840. пропан, пропан + бутан, бутан.
- Работайте в безопасном и хорошо проветриваемом окружении.
- Используйте только те узлы и детали, которые поставлены производителем.
- Категорически запрещается использовать горелку для работы в закрытой емкости, в которой находятся воспламеняющиеся пары, горючие жидкости или взрывчатые материалы!
- НЕ ЗАЖИГАЙТЕ ГОРЕЛКУ ВБЛИЗИ ЛИЦА, РУК, ОДЕЖДЫ ИЛИ ГОРЮЧИХ МАТЕРИАЛОВ!
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ НАПРАВЛЯТЬ ЭТОТ ВЫХОД ВОЗДУХА И ПЛАМЯ НА ГЛАЗА, ЛИЦО ИЛИ НА ДРУГИХ ЛЮДЕЙ.
- Не вдыхайте пары, образующиеся при сварке или пайке.
- Учитывайте, что фактический размер факела может превышать видимый. Пламя при определенных условиях освещения может быть едва видимым.
- Дюза горелки во время работы и сразу после нее имеет очень высокую температуру. Принимайте меры, чтобы защитить себя от ожога.
- После окончания использования убедитесь, что пламя полностью погасло.
- Прежде чем уложить прибор, подождите, пока он полностью остынет.

Руководство по эксплуатации

Перед использованием устройства Micropen, RoPen внимательно прочитайте приведенное ниже руководство по эксплуатации. Сохраните это руководство для справки в дальнейшем, а также для других пользователей.
Мы сохраняем за собой право на технические изменения и на изменения внешнего вида.

ЗАЖИГАНИЕ И ГАШЕНИЕ ПАЯЛЬНОЙ ГОРЕЛКИ
Прибор не наполнен, поэтому следует сначала заполнить газовый баллон. Используйте для этого только бутан ROFILL-GAS (смесь бутана и пропана) арт. № 35840 от фирмы "Ротенбергер".
Важно! Не используйте для чистки или для заполнения спиртосодержащие жидкости.
Сдвиньте переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. вперед в положение "ON" (ВКЛ.), чтобы подать газ.
Поднесите пламя к дюзе горелки, чтобы зажечь горелку.
Сдвиньте переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. в положение "OFF" (ВЫКЛ.), чтобы прервать подачу газа и погасить пламя. (A)

РЕГУЛИРОВКА ПЛАМЕНИ ПАЯЛЬНОЙ ГОРЕЛКИ (B)
Для уменьшения факела пламени следует двигать рычаг регулировки пламени (4) в направлении "1"; для увеличения - в направлении "4".

ВЕНТИЛЯТОР ПОДАЧИ ТЕПЛОГО ВОЗДУХА
Установка
ВОЗДУШНЫЙ ШТУЦЕР ВЕНТИЛЯТОРА ПОДАЧИ ТЕПЛОГО ВОЗДУХА НА ПАЯЛЬНОМ ОСТРИИ ВЫДАЕТ ПОТОК ГОРЯЧЕГО ВОЗДУХА: УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВОЗДУШНЫЙ ШТУЦЕР ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ РАЗВЕРНУТ ВВЕРХ, ЧТОБЫ НЕ ДОПУСТИТЬ ВОЗГОРАНИЯ ПОВЕРХНОСТИ СТОЛА ИЛИ ДРУГИХ ПРЕДМЕТОВ.

Насадите вентилятор подачи теплого воздуха на дюзу горелки и герметично закрепите.
Перед этим для надежности еще раз подтяните дюзу горелки.
КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРИКАСАТЬСЯ К ВЕНТИЛЯТОРУ ПОДАЧИ ТЕПЛОГО ВОЗДУХА ВО ВРЕМЯ ЗАЖИГАНИЯ ИЛИ ПОСЛЕ НЕГО – ОПАСНОСТЬ ОЖОГА! (C)

ЗАЖИГАНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ВЕНТИЛЯТОРА ПОДАЧИ ТЕПЛОГО ВОЗДУХА
Сдвиньте переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. вперед в положение "ON" (ВКЛ.), чтобы подать газ.
Вытяните металлическую муфту вентилятора подачи теплого воздуха вперед и удерживайте в этом положении так, чтобы открылось отверстие зажигания.
Поднесите пламя к открытому отверстию зажигания, чтобы зажечь вентилятор подачи теплого воздуха.
Отпустите после зажигания вентилятор подачи теплого воздуха. Поток газа, идущий через вентилятор подачи теплого воздуха, будет создавать тепло.
Сдвиньте переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. в положение "OFF" (ВЫКЛ.), чтобы прервать подачу газа и погасить пламя. (D)

ВЕНТИЛЯТОР ПОДАЧИ ТЕПЛОГО ВОЗДУХА - РЕГУЛИРОВКА ПЛАМЕНИ (B)
Для уменьшения факела пламени следует двигать рычаг регулировки пламени в направлении "-"; для увеличения - в направлении "+".

НАКОНЕЧНИКИ (35120)
Для различных любительских работ на вентиляторе подачи теплого воздуха можно устанавливать различные наконечники, входящие в комплект поставки. Наконечники, входящие в комплект поставки: (E)

ЗАПОЛНЕНИЕ ГАЗОВОГО БАЛЛОНА (F)
Выключите горелку и убедитесь, что пламя погасло.
Подождите, пока горелка не остынет сама (без дополнительных мер).
Дозаправку разрешается проводить в хорошо проветриваемом месте, где нет открытого пламени или источника искр; не допускается нахождение рядом других людей.
При дозаправке не курить.
Используйте для дозаправки только тот газ, что рекомендован изготовителем. Держите горелку вертикально, наконечником вниз.
Установите картридж с газом отверстием на заправочный клапан горелки и заправьте баллон, нажав коротко 2 – 3 раза на картридж.
ЗАПОЛНЯЙТЕ БАЛЛОН ТОЛЬКО НА 3/4, Т.К. ЕГО ПЕРЕПОЛНЕНИЕ ВЕДЕТ К НЕСТАБИЛЬНОМУ ПЛАМЕНИ.
Перед зажиганием горелки MICROPEN после заправки следует подождать несколько минут, пока газ застабилизируется.

SE Säkerhetsanvisningar

- FÖRVARA BRÄNNAREN OÅTKOMLIGT FÖR BARN.
- Bär skyddsglasögon.
- Innehåller antändlig gas under tryck.
- Brännaren får inte utsättas för temperaturer över 40 °C / 104 °F eller utsättas för direkt solljus under en längre tid.
- Monteringen och inställningarna som genomförts i fabriken får inte ändras. Det kan vara farligt att ändra inställningarna eller lödbrännarens montering, montera ur delar eller använda anda komponenter än dem som rekommenderas.
- Läs anvisningarna innan påfyllning. En felaktig påfyllningsmetod kan leda till allvarliga olyckor.
- Se till att inte utsätta den påfyllningsbara gastanken för värme.
- Borra aldrig i den, och utsätt den inte för öppen eld.
- Tappa inte lödbrännaren på golvet, eftersom detta kan skada instrumentet och/eller kan förstöra keramikkatalysatorn.
- Använd aldrig en skadad lödbrännare.
- Lämna tillbaka instrumentet till återförsäljaren i händelse av läckor.
- Använd bara ROTHENBERGER RoFill Super, butangas #03.5840. gasartikel propan, propan/butan, butan.
- Arbeta på en säker och väl ventilerad plats.
- Använd bara de delar som anges av tillverkaren.
- Brännaren får aldrig användas i en sluten behållare med brännbara ångor, antändliga vätskor eller explosiva material.
- TÄND INTE BRÄNNAREN I NÄRHETEN AV ANSIKTE, HÄNDER, KLÄDER ELLER ANTÄNDLIGA MATERIAL.
- RIKTA INTE LUFTUTBLÅSET OCH LÅGAN MOT ÖGON, ANSIKTE ELLER MÄNNISKOR.
- Andas inte in svets-/lödångorna.
- Observera att lågans faktiska längd kan vara längre än vad den ser ut att vara. Under vissa siktförhållanden kan det hända att lågan knappt syns.
- Brännarmunstycket blir, under och efter användning extremt varmt. Se till att skydda dig mot undvikliga brännskador.
- Försäkra dig om att lågan är helt släckt efter användning.
- Vänta tills lödbrännaren har svalnat innan instrumentet förvaras.

Bruksanvisning

Läs igenom följande bruksanvisning noggrant innan Micropen, RoPen används. Spara denna bruksanvisning för senare referens samt för andra användare. Teknisk och optisk vidareutveckling förbehålles.

TÄNDA OCH SLÄCKA LÖDBRÄNNAREN
Instrumentet är inte fyllt, fyll därför på gastanken. Använd endast butan ROFILL-GAS (blandning av butan och propan), best.-nr 35840 från Rothenberger.
Fyll aldrig på, eller rengör, med alkoholhaltiga vätskor!
Försätt PÅ/AV-brytaren framåt i läget "ON", för att släppa på gasen.
Håll en låga mot brännarens munstycke för att tända brännaren.
Försätt PÅ/AV-brytaren i läget "OFF" för att strypa gasströmmen och släcka lågan. (A)

LÖDBRÄNNARE - INSTÄLLNING AV LÅGAN (B)
Försätt låginställningsspaken (4) i riktning " 1 ", för att reducera lågan, eller i riktning "4" för att förstora lågan.

VARMLUFTSBLÅS
Installation
VARMLUFTSBLÅSENS LUFTUTSLÄPP PÅ LÖDSPETSEN AVGER HET LUFT: SÄKERSTÄLL ATT LUFTUTSLÄPPET PEKAR UPPÅT UNDER ANVÄNDNING, FÖR ATT UNDVIKA ATT BORDSYTAN ELLER ANDRA FÖREMÅL ANTÄNDS.

Vänd varmluftsblåsen över brännarmunstycket och fäst den så att den håller tätt.
Dra fast brännarmunstycket en gång till dessförinnan.
VARMLUFTSBLÅSEN FÅR ALDRIG VIDRÖRAS, VARKEN UNDER ELLER EFTERTÄNDNING, SÅ LÄNGE DEN ÄR VARM. (C)

TÄNDA OCH SLÅ AV VARMLUFTSBLÅSEN
Försätt PÅ/AV-brytaren framåt i läget "ON", för att släppa på gasen.
Dra varmluftsblåsens metallkrage framåt och håll den i denna position, så att tändöppningen är öppen.
Håll en låga mot den öppna tändöppningen, för att tända varmluftsblåsen.
Släpp varmluftsblåsen efter tändning, gasströmmen genom varmluftsblåsen genererar då värme.
Försätt PÅ/AV-brytaren i läget "OFF" för att strypa gasströmmen och släcka lågan. (D)

VARMLUFTSBLÅS - INSTÄLLNING AV LÅGAN (B)
Försätt låginställningsspaken i riktning " - ", för att reducera lågan, eller i riktning "+" för att förstora lågan.

SPETSAR (35120)
Du kan montera olika, medföljande, spetsar fram på varmluftsblåsen för olika lödarbeten. Medföljande spetsar: (E)

FYLLA PÅ GASTANKEN (F)
Stäng av brännaren, och säkerställ att lågan är släckt.
Vänta tills brännaren har svalnat av sig självt.
Påfyllning skall ske på en väl ventilerad plats, utan öppen eld där ingen risk för antändning råder, och inte i närheten av andra personer.
Rök inte vid påfyllning.
Använd bara den gas som rekommenderas av tillverkaren vid påfyllning. Håll brännaren lodrätt med toppen nedåt.
Sätt påfyllningspatronens munstycke mot bränanrens påfyllningsventil och fyll på genom att snabbt trycka patronen 2 - 3 gånger mot tanken.
FYLL BARA TANKEN TILL 3/4 EFTERSOM EN ÖVERFULL TANK LEDER TILL FLADDRIG LÅGA.
Innan MICROPEN tänds låt instrumentet vila några minuter så att gasen kan stabilisera sig.

SI Varnostni napotki

- GORILNIK HRANITE IZVEN DOSEGA OTROK
- Uporabljajte zaščito oči.
- Vsebuje vnetljiv plin pod tlakom.
- Gorilnik ne sme biti nikoli segret nad temperaturo 40°C / 104°F ali biti dalj časa izpostavljen sončni svetlobi.
- Tovarniško izvedene montaže in tovarniških nastavitev ne spreminjajte. Lahko je nevarno, spreminjati nastavitve ali montažo gorilnika za spajkanje, ali demontirati nekatere dele ali uporabljati dele, ki niso priporočeni.
- Pred dopolnjevanjem preberite navodilo za polnjenje. Neprimeren način dopolnjevanja lahko vodi k resnim nezgodam.
- Pazite, da posode, ki jo polnite, ne segrejete.
- Nikoli ne vrtajte in ne izpostavljajte virom toplote.
- Pazite, da gorilnik za spajkanje ne pade na tla, saj se lahko poškoduje in/ali se lahko zlomi keramični katalizator.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega gorilnika za spajkanje.
- Če najdete netesnosti na napravi, jo vrnite prodajalcu.
- Uporabljajte samo plin ROTHENBERGER RoFill Super, Butan Gas #035840. Vrsta plina. propan, propan/butan, butan
- Dela izvajajte v varnem in dobro prezračenem okolju.
- Uporabljajte samo dele, ki jih priporoča proizvajalec.
- Gorilnika nikoli ne uporabljajte v zaprtih vsebnikih, v katerih se nahajajo vnetljivi hlapi, tekočine ali eksplozivni materiali.
- GORILNIKA NE PRIŽIGAJTE V BLIŽINI OBRAZA, ROK, OBLAČIL ALI VNETLJIVIH SNOVI.
- ŠOBE GORILNIKA IN PLAMENA NE USMERJAJTE PROTI OČEM, OBRAZU IN LJUDEM.
- Ne vdihujte hlapov, ki nastajajo pri varjenju/lotanju.
- Upoštevajte, da je dejanska dolžina plamena lahko daljša, kot se zdi.Pod določeno osvetlitvijo je plamen skoraj neviden.
- Šoba gorilnika je med in po delu zelo vroča. Pazite, da se zaradi neprevidnosti ne opečete.
- Po uporabi gorilnika se prepričajte, da je plamen v celoti ugasnil.
- Preden napravo shranite, se prepričajte, da se je v celoti ohladila.

Navodila za uporabo

Pred uporabo naprav Micropen in RoPen temeljito preberite naslednja navodila. Navodila shranite za kasnejšo uporabo

VŽIGANJE IN UGAŠANJE GORILNIKA ZA LOTANJE
Naprava ni napolnjena, zato najprej napolnite rezervoar za plin. V ta namen uporabljajte le plin butan
ROFILL-GAS (zmes butan/propan) #35840 proizvajalca Rothenberger.
Pomembno! Naprave ne čistite in polnite s tekočinami, ki vsebujejo alkohol!
Stikalo za vklop/izklop premaknite naprej v položaj „ON“, da sprostite tok plina. Ob šobi gorilnika držite plamen, da se plin vname.
Postavite stikalo za vklop/izklop znova v izhodiščni položaj, da prekinete dovod plina in ugasnete plamen. (A) in za druge uporabnike. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

NASTAVITEV PLAMENA GORILNIKA ZA LOTANJE (B)
Da zmanjšate plamen, prestavite ročico za nastavitev plamena (4) v smer „1“,
ZA ZMANJŠANJE PLAMENA PA V SMER „4“.

VENTILATOR ZA VROČ ZRAK
Namestitev
IZ IZSTOPNE ŠOBE KONICE ZA LOTANJE VENTILATORJA ZA VROČ ZRAK IZHAJA VROČ ZRAK: PREPRIČAJTE SE, DA IZSTOP ZRAKA MED UPORABO NI USMERJEN NAVZGOR, DA SE NE VNAME POVRŠINA MIZE ALI DRUGI PREDMETI.
Pred tem iz varnostnih razlogov še enkrat preverite šobo gorilnika.
VENTILATORJA ZA VROČ ZRAK SE MED ALI PO VKLOPU NIKAR NE DOTIKAJTE, DOKLER JE ŠE VROČ. (C)

VŽIG IN IZKLOP VENTILATORJA NA VROČ ZRAK
Stikalo za vklop/izklop premaknite naprej v položaj „ON“, da sprostite tok plina.
Povlecite kovinsko objemko ventilatorja na vroč znak v smeri naprej in jo zadržite v tem položaju, tako da bo odprtina za vžig odprta. Ob odprti odprtini za vžig držite plamen,
da prižgete plin ventilatorja za vroč zrak. Po vžigu spustite objemko, plin bo gorel zaradi vročine konice. Stikalo za vklop/izklop prestavite znova v položaj „OFF“, da prekinete dovod plina in plamen ugasne. (D)

NASTAVITEV PLAMENA VENTILATORJA ZA VROČ ZRAK (B)
Da zmanjšate plamen, prestavite ročico za nastavitev plamena v smer „-“ ali v smer „+“, da plamen povečate.

KONICE (35120)
Za razna modelarska dela lahko na ventilator za vroč zrak pritrdite različne priložene konice. Priložene konice: (E)

POLNJENJE REZERVOARJA ZA PLIN (F)
Izključite gorilnik in se prepričajte, da je plamen ugasnil.
Počakajte, da se gorilnik sam od sebe ohladi. Dopolnjevanje izvajajte v dobro prezračenem prostoru brez prisotnosti ognja ali virov vžiga in ne v bližini drugih oseb. Med polnjenjem ne kadite. Za dopolnjevanje uporabljajte samo plin, ki ga priporoča proizvajalec. Gorilnik držite navpično s konico navzdol.
Nastavite šobo kartuše na ventil za dopolnjevanje na gorilniku in z 2–3 kratkimi pritiski kartuše na rezervoar napolnite gorilnik. REZERVOAR NAPOLNITE LE DO 3/4,
SAJ JE LAHKO ZARADI PREVELIKE NAPOLNJENOSTI PLAMEN NESTABILEN.
- Pred vžigom gorilnika MICROPEN pustite napravo nekaj minut mirovati, da se plin stabilizira.

SK Bezpečnostné pokyny

- HORÁK DRŽTE MIMO DOSAH DETÍ
- Je nutné používať ochranu zraku.
- Obsahuje horľavý plyn pod tlakom.
- Horák nesmie byť nikdy zahriaty nad 40°C/104°F alebo dlhodobo vystavený slnečným lúčom.
- Nemeňte továrenské zostavenie alebo nastavenia. Meniť nastavenia alebo zostavenie, dstraňovať časti alebo používať akékoľvek iné časti, ktoré nie sú odporúčané, môže byť nebezpečné.
- Pred plnením si prečítajte pokyny na plnenie. Nesprávny spôsob plnenia môže viesť k vážnym nehodám.
- Dbajte na to, aby sa plniteľná plynová kartuša nezahrievala.
- Nikdy ju neprevŕtavajte ani nevystavujte priamemu ohňu.
- Nepripustite pád spájkovacieho horáku na zem, môže dôjsť k poškodeniu zariadenia a/alebo eramického katalyzátora.
- Nepoužívajte poškodený spájkovací horák.
- V prípade únikov vráťte zariadenie výrobcovi.
- Používajte iba ROTHENBERGER RoFill Super, plyn bután #035840. Druh plynu: propán, propán-bután, bután.
- Pracujte v bezpečnom a dobre vetranom prostredí.
- Používajte iba diely odporúčané výrobcom.
- Horák nesmie byť používaný v uzatvorených priestoroch alebo v mieste výskytu výbušných výparov, horľavých kvapalín alebo explozívnych materiálov.
- NIKDY NEMIERTE HORÁKOM DO TVÁRE, NA RUKY, OBLEČENIE ALEBO HORĽAVÉ MATERIÁLY.
- NEMIERTE V?STUPOM VZDUCHU ALEBO PLAMEŇA DO OČÍ, TVÁRE ALEBO NA OSOBY.
- Nevdychujte výpary zo zvárania / spájkovania.
- Majte na pamäti, že plameň môže byť dlhší, než sa zdá. Za určitých svetelných podmienok môže byť plameň obťažne viditeľný.
- Počas prevádzky a potom je tryska horáku veľmi horúca. Chráňte sa pred náhodnými popáleninami.
- Po použití sa uistite, že plameň úplne zhasol.
- Pred uložením zariadenia vyčkajte, až spájkovací horák úplne vychladne.

Návod na použitie

Pred použitím Micropenu, RoPenu si pozorne prečítajte návod. Návod uchovajte na neskoršie nahliadnutie a pre ostatných užívateľov. Technické a optické vlastnosti môžu byť zmenené.

ZAPNUTIE A VYPNUTIE SPÁJKOVACIEHO HORÁKU
Zariadenie je dodávané nenaplnené, najskôr naplňte plynovú kartušu. Za týmto účelom použite iba ROFILL-GAS (zmes propán-bután) #35840 od firmy Rothenberger.
Dôležité, nečistite alebo neplňte kvapalinami obsahujúcimi alkohol!
Posunutie prepínača ON/OFF dopredu zapríčiní prúdenie plynu. Na zapálenie horáku podržte plameň pri hrote horáku.
Zatlačením ON/OFF prepínača späť do polohy „OFF“ zastavíte prúdenie plynu a uhasíte plameň. (A)

SPÁJKOVACÍ HORÁK – NASTAVENIE PLAMEŇA (B)
Presuňte páčku nastavenia plameňa (4) smerom k „1“ na zmenšenie plameňa alebo dopredu k „4“ na jeho zväčšenie.

ZAPNUTIE A VYPNUTIE VENTILÁTORA HORÚCEHO VZDUCHU
Na uvoľnenie plynu presuňte prepínač ON/OFF do polohy „ON“.
Potiahnite kovové osadenie ventilátora horúceho vzduchu dopredu a podržte ho na mieste, spustíte zapaľovanie. Na zapálenie ventilátora horúceho vzduchu podržte plameň pri otvorenom zapaľovaní. Po zapálení uvoľnite ventilátor horúceho vzduchu, takže plyn bude prúdiť skrz teplo. Zatlačením ON/OFF prepínača späť do polohy „OFF“ zastavíte prúdenie plynu a uhasíte plameň. (D)

ZAPNUTIE A VYPNUTIE VENTILÁTORA HORÚCEHO VZDUCHU
Na uvoľnenie plynu presuňte prepínač ON/OFF do polohy „ON“.
Potiahnite kovové osadenie ventilátora horúceho vzduchu dopredu a podržte ho na mieste, spustíte zapaľovanie. Na zapálenie ventilátora horúceho vzduchu podržte plameň pri otvorenom zapaľovaní. Po zapálení uvoľnite ventilátor horúceho vzduchu, takže plyn bude prúdiť skrz teplo. Zatlačením ON/OFF prepínača späť do polohy „OFF“ zastavíte prúdenie plynu a uhasíte plameň. (D)

VENTILÁTOR HORÚCEHO VZDUCHU – NASTAVENIE PLAMEŇA (B)
Presuňte páčku nastavenia plameňa smerom k „-“ na zmenšenie plameňa alebo dopredu na „+“ na zväčšenie plameňa.
HROTY (35120)
V polohe pred ventilátorom horúceho vzduchu možno použiť rôzne dodávané hroty, na rôzne druhy práce. Dostupné hroty: (E)

PLNENIE PLYNOVEJ KARTUŠE (F)
Horák vypnite a uistite sa, že plameň zhasol.
Vyčkajte dokiaľ horák sám nevychladne. Plnenie vykonávajte iba v dobre vetraných priestoroch, v prostredí bez otvoreného ohňa alebo iných zdrojov zapálenia a ďalej od ostatných osôb. Počas
Inenia nefajčite. Na plnenie používajte iba plyn výlučne odporúčaný výrobcom. Horák držte vertikálne hornou stranou nadol.
Umiestnite trysku plniacej kazety na plniaci ventil horáku a nádobu plňte 2 až 3 zatlačeniami na kazetu. NÁDOBU PLŇTE IBA Z 3/4 OBJEMU, PREPLNENIE MÔŽE ZAPRÍČINIŤ NESPRÁVNY PLAMEŇ.
Pred zapálením MICROPENu ponechajte zariadenie niekoľko minút v pokoji, aby sa plyn stabilizoval.

TR

[illegible]

Kullanma kılavuzu

[illegible]